

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 51: Weihnachtsnummer

**Buchbesprechung:** Das Buch

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# A. RUOF

Juwelen, Gold- und Silberwaren

Neuarbeiten  
Reparaturen

BERN, Christoffelgasse 7  
Telephon 24986

# EINMAL OSCAR WEBER IMMER OSCAR WEBER

OSCAR WEBER AG. BERN MARKTGASSE 10-12

## Praktische Festgeschenke

und noch ohne Coupons erhältlich!

Geflügel	Sardinen	feine Gemüsekonserven
Wildbret	Thon	getrocknete Südfrüchte
Kaninchen	Makrelen	Mandeln, Baum- und
Gänseleberpastete	Anchois	Haselnüsse
		Weine
		Liköre
		Spirituosen
		Geschenkkörbe

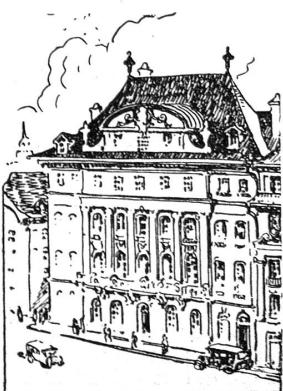
**Gaffner, Ludwig & Co.**  
**Bern zur „Diana“**

Marktgasse 61  
Telephon 21591

## SPAR- & LEIHKASSE IN BERN

Bundesplatz 4, Telephon 21351

Als HYPOTHEKEN- und  
HANDELSBANK  
empfehlen wir uns zur  
Ausführung aller  
Bankgeschäfte



et le microscope cornéen pour découvrir les fines cicatrices d'un trachome guéri. Des veillards, atteints depuis l'enfance, présentent encore quelques granulations, alors que la maladie ne les a jamais gênés au cours de leur vie. Dans un climat doux, exemple de tempêtes de sable, le trachome peut rester bénin si l'on dispose d'eau et de savon, d'un logement sain, d'une bonne alimentation. Mais, comme nous le verrons, il suffit qu'une conjonctivite infectueuse s'y ajoute pour en faire un mal redoutable.

Au premier stade, on remarque rien d'anormal, tout au plus des clignements d'yeux fréquents.

Au second stade, les granulations qui tapissent la face intérieure de la paupière supérieure, et bientôt de la paupière inférieure, donnent au malade la sensation de grains de sable. La paupière supérieure s'épaissit et ferme à moitié l'œil, qui larmoie. Cependant, la maladie, après l'enfance, tend spontanément vers une guérison progressive, à moins que l'insuffisance de l'alimentation ou une autre cause n'affaiblisse l'état général, ou que les irritations de la paupière n'aggravent la situation. Dans ces cas, la cornée, cette fenêtre ronde ouverte devant de l'œil, se recouvre en partie ou en totalité d'un voile qui la rend opaque, limitant ou supprimant la vision; on peut encore la sauver par un traitement approprié. D'autre part, le bord de la paupière se retourne en dedans, les cils viennent balayer l'œil: seule une opération peut remédier à cette infirmité. Rares lorsque le malade a moins de 15 ans, ces complications deviennent de plus en plus fréquentes à partir de 20 ans.

Mais l'éventualité la plus grave est qu'au trachome se surajoute une conjonctivite printanière, une conjonctivite automnale, et surtout une conjonctivite gonococcique, due à une bleorrhagie du sujet ou de son entourage. C'est, comme l'a démontré V. Morax, cette superposition d'une inflammation violente qui a fait croire aux formes aiguës ou subaiguës du trachome, et lui ont valu le nom d'ophthalmie granuleuse. La conjonctivite suppure, l'œil est perdu si on n'intervient pas énergiquement.

Il faut donc éviter que le contact des doigts du malade ou d'autres personnes, l'usage de linge contaminés n'apportent à l'œil trachome à une nouvelle infection. D'ailleurs, faute de ces précautions, le malade se réinocule constamment le trachome à l'œil atteint et contamine l'œil sain, car cette affection ne confère aucune immunité.

La période dangereuse terminée, il reste encore des granulations, mais la cicatrisation est déjà avancée au troisième stade. Avec son achèvement, le quatrième stade est atteint; le malade n'est plus contagieux.

Soigné dès le début, le trachome peut passer d'emblée du premier stade au troisième.

Le traitement consiste à retourner la paupière, et à en toucher la face intérieure avec une solution antiseptique. Plus tard, lorsque les granulations apparaissent, on les brosse, on les écrase, on les exprime comme une cerise dont on ferait sauter le noyau, on les racle, on les cautérise au sulfate de cuivre, après avoir insensibilisé la paupière. Ces soins doivent être quotidiens, pour hâter la guérison et pour empêcher le malade d'être contagieux.

Une foule d'autres remèdes ont été mis en œuvre; aucun n'a apporté de succès décisifs. En 1940, Etienne Burnet, Cuénod et Nataf, d'une part, B. Jasseron et G. Morard, d'autre part, ont obtenu une guérison rapide chez les trois quarts de leurs malades, en administrant par la bouche certains composés sulfamidés, médicaments qui font merveille dans le traitement de la bleorrhagie et de certaines septicémies. L'avenir montrera si nous tenons enfin le moyen de juguler rapidement et sûrement le trachome.

Concurremment avec le traitement local, on améliore l'état par une alimentation riche en vitamines, une existence hygiénique, si possible le repos à la campagne, à la montagne ou à la mer. On protège les yeux contre le soleil, le vent, la poussière, les mouches.

La propreté des mains, des mouchoirs, des essuie-mains est essentielle. Le malade évitera de se frotter les yeux, même de toucher ses paupières, sinon pour les laver avec le visage, deux fois par jour: le trachomateux doit, a-t-on dit, mettre ses mains dans sa poche.

Dans tous les pays où le trachome est fréquent, on vend des pomades, des crayons, des collyres d'une efficacité soi-disant merveilleuse: ces remèdes n'ont jamais servi qu'à enrichir les fabricants et les vendeurs. Ils sont funestes parce qu'ils détournent du seul traitement efficace, celui de l'oculiste. Ici encore, le charlatanisme exerce des ravages qu'il faut dénoncer, et que la loi devrait punir avec rigueur.

## Das Buch

Das Friedensspiel. Von Helmut Schilling. Drama. Fr. 3.50. A. Francke A.-G. Verlag Bern.

Das «Friedensspiel» ist nicht die erste Dichtung, mit der der Berner Helmut Schilling dem Gedanken der Humanität und Versöhnung unter der kriegszerstörten Menschheit dienen will. Wer

# BAHNHOF- BUFFET SBB. BASEL

Jos. A. Seiler

Die Restaurants für jedermann

## Der bequemste Treffpunkt

Schillings Schaffen verfolgt, erinnert sich an die feinsinnige Novelle «Das letzte Gespräch», welche die schmerzlich-versöhnende Aussprache zweier Soldaten aus feindlichen Heeren enthielt, die das Kriegsschicksal als tödlich Verwundete im gleichen Granattrichter vereinigt hatte. Wenn dort ein Augenblicksschicksal, eine Laune des Kriegsgottes gleichsam Mensch neben Mensch geworfen und die seelische Auseinandersetzung zweier Todgeweihter veranlasst hatte, so gestaltet das dramatische «Friedensspiel» auf viel breiterer Grundlage und mit einem Aufmarsch von vielen und verschiedenartigen Personen die alten Konflikte der Menschheit: den Einbruch von Unruhe, Aufruhr und Krieg in das friedliche Schaffen, die Blindheit verführter Massen gegenüber dem edlen Helferplan eines einzelnen, die Unterdrückung durch Despoten und das furchtbare, rächende Erwachen eines aufgestachelten Volkes.

Vom Mittelalter bis in eine — nähere oder fernere — Zukunft, die den Frieden bringt, wird vor dem Zuschauer dies Spiel der friedlichen, kriegerischen, guten und bösen Kräfte in wechselvollen Bildern entfaltet. Eine Fülle von Figuren, hoch und niedrig, Künstler, Könige und Krieger, Hofdamen und Mägde, treten auf, alle in den Rahmen eines Zeitbildes und einer Handlung gestellt, die mit starkem innerem Schwung dem jeweiligen Höhepunkt — eben dem Zusammenprall friedlicher und kriegerischer Mächte — zustrebt. Im Wandel der Geschichte tritt immer wieder der Steinmetz auf, der seit dem Mittelalter ununterbrochen am Münster baut, das ihm Symbol für Glauben und Frieden ist. Aber immer wieder unterbricht «der Wanderer» die aufbauende Arbeit und verstrickt die Welt in den Dienst vernichtender Ideen. Und doch kommt der Tag, wo der Dom endlich vollendet ist, und wo dem Steinmetz durch die ständige Arbeit an der eigenen Menschlichkeit der Friedenssieg über den alten Widersacher winkt.

Man möchte dieses Spiel aufgeführt sehen — am liebsten auf freiem Platz vor einem Münster — und zwar nicht einzig um seiner dramatischen Lebendigkeit und schönen dichterischen Sprache willen, die für das Ohr sehr wohlklingt, sondern vor allem deshalb, weil es von einem so erstaunlich festen und zukunftsrohen Glauben getragen ist. Ein Glauben, der den Krieg als das Vorübergehende und den Frieden als das Endgültige ansieht.

**Die Lichter.** Von Lina Schips-Lienert. Roman. 460 Seiten. In Ganzleinen gebunden Fr. 11.80 + Wust. Verlag Waldstatt, Einsiedeln.

Der neueste Roman der bekannten Schweizer Schriftstellerin Lina Schips-Lienert hat Einsiedeln zum Schauplatz. Die traditionsverwurzelte Waldstatt, mit ihren liebevoll gepinselten, herb und vertraut anmutenden Sitten und Gebräuchen, wo jung und alt, Leben und Tod seltsam ineinander verwoben sind, bildet den prachtvollen epischen

Rahmen zu einer spannenden, oft geradezu dramatischen Handlung. Die Gestalten der Mutter und der vaterlosen Kinder sind meisterhaft herausgemeisselt, aber auch die Nebenfiguren wirken nicht weniger überzeugend. Eine Autobiographie der Autorin der «Welt um Gertrud?» — Ja und nein... Ein Werk, welches wohl Antwort gibt auf die vielen Fragen, die sich nach der Herkunft der Verfasserin der «Welt um Gertrud» und vieler anderer, erfolgreicher Romane, stellten, aber doch gleichzeitig ein überpersönlicher Roman, ein wirkliches Epos, das an die Meisterwerke der stärksten, nordischen Autoren erinnert. Ein Roman, bei welchem man unwillkürlich an das berühmte, spanische Bild der Infantin denken muss, in dem sich der grosse Künstler bescheiden, mit einigen Strichen am Rande seines herrlichen Gemäldes vermerkte.

Ein Werk von gestern, heute aufgezeichnet, und das auch für morgen seine Gültigkeit und seinen Wert behält.

**Die Eulenfibel.** Roman um Schuld und Sühne von Irma Grolimund. 276 Seiten, Oktav, in Ganzleinen gebunden Fr. 8.50. Verlag Waldstatt, Einsiedeln.

Der alte, allgemein geachtete Sonnbühlbauer ist gestorben und hat das Geheimnis einer Schuld mit sich ins Grab genommen. Aber gerade seit ihn die Erde deckt, will das Gerede nicht zur Ruhe kommen. Schon beim Ausschaufeln seiner Grabstätte hat der Totengräber eine altertümliche Stecknadel, die eine Eule mit beschwörendem und gleichzeitig unterjochendem Blick darstellt, aus dem Boden gegraben. Er überreicht den seltenen Fund dem Sohne des Dahingegangenen, von dem er weiß, dass er ein eifriger Sammler frühlgeschichtlicher Gegenstände ist. Kurze Zeit hernach erfährt der junge, frischverheiratete Bauer durch Bas Kathrie, dass diese Eulenfibel vor Jahren einer Magd, die auf dem Hof diente und im ehemaligen Feuerwehrer den Tod suchte, gehört hatte.

Ist es nun ein Zufall oder ein Fingerzeig höherer Mächte, dass die Nadel einer Selbstmörderin im Grabgrund ihres Meisters gefunden wird? Wo Schuld ist, folgt Sühne, die sich oft bis ins dritte und vierte Glied auswirkt. Die ungeklärte Frage der Schuld oder Nichtschuld des Sonnbühlbauers beschäftigte im geheimen die ganze Dorfschaft. Und — als ob die hinterhältigen Ankläger recht behalten sollten, wird die aufrechte, vorbildliche Familie immer wieder von schwerem Unglück heimgesucht, bis durch das unbewusste Eingreifen der kindlich-reinen Enkelin des Toten auch der letzte Schein einer Schuld als getilgt angesehen werden kann.

Fein durchdacht ist in diesem neuen Roman die Handlung. Er passt so gut in die heutige Zeit, wo, wie im Buch, der Schuld auch die Sühne folgen wird. Dieses Buch wünschen wir in recht viele Hände.

# ZÜRICH

Unfall

„Zürich“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich

Versicherungen:

- Unfall, Haftpflicht
- Kasko, Baugarantie
- Einbruch - Diebstahl

*Ein Jahrhundert Kunst und Präzision*



**Vom Labyrinth aus gesehen...** Von Alfred Peyser. Plaudereien über unser Ohr als Kulturgut. 240 Seiten. Leinen Fr. 12.—, kartonierte Fr. 10.—. Verlag Oprecht, Zürich-Newyork.

Der Verfasser nennt diese Arbeit eine «Plauderei über unser Ohr als Kulturgut». Er erzählt uns von der Beschaffenheit des Ohrs und der Ohrenheilkunde so, wie man Kindern ein Märchen erzählt. Das trockene Thema ist mit einer Menge Anekdoten und Bonmots gespickt, so dass der Leser manches aus Geschichte und Kultur erfährt und lernt, das «Ohr-Problem» vom kulturellen, sozialen und ethischen Gesichtspunkt aus zu betrachten. Wir folgen dem Verfasser in lärmende Fabriken und in das Schweigen der Meerestiefe, in Vorlesungssäle der Zeit Ludwigs XIV. in Paris und der Revolution in Wien 1848, zu einem Taubstummengottesdienst in Stockholm und in das bekannte Heinrich-Hertz-Institut in Berlin und wir stossen überall auf Grössen aus der Vergangenheit. Mohammed und Beethoven, Aristoteles und Edison, Retzius, Helmholtz und Strindberg — alle liefern sie ihren Beitrag zur Beleuchtung des Stoffes und über alle weiss der Verfasser interessante und lehrreiche Einzelheiten zu berichten, die geeignet sind, das Verständnis der Natur des menschlichen Gehörs bei dem Leser zu vertiefen.

#### Zur Zukunftsfrage unserer Kinder.

Es ist wohlgetan, wenn sich die Eltern rechtzeitig um die Zukunft ihrer der Schule entwachsenden Kinder kümmern. Aber nicht planlos soll eine solch schwerwiegende Angelegenheit vor sich gehen. Zur Abklärung der so wichtigen Frage dienen u. a. die beiden Schriften: «Die Wahl eines gewerblichen Berufes» (für Jünglinge, 10. Auflage), empfohlen vom Schweiz. Gewerbeverband und vom Schweiz. Verband für Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge, sowie «Die Berufswahl unserer Mädchen» (7. Auflage), verfasst von Fräulein Rosa Neunenschwander und empfohlen vom Schweiz. Gewerbeverband und vom Schweiz. Frauengewerbeverband. In knapper, verständlicher Sprache enthalten beide Schriften die wichtigsten Regeln für die Berufswahl mit Berücksichtigung der schweizerischen Verhältnisse und auch zahlreiche Angaben über die Dauer der Lehrzeit, die Vorbildung und die Ausbildungsmöglichkeiten jedes Berufes. Sie seien daher Eltern, Lehrern, Pfarrern, Vormundschaftsbehörden usw. als sachkundige Wegleitung bestens empfohlen. Die beiden Schriften sind zum Preise von je 50 Rp. erhältlich (in Partien von 10 Exempl. zu 25 Rp.) beim Verlag Büchler & Co., Bern.

**Haushalten in der Kriegszeit.** Von Helen Guggenbühl. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Eidg. Kriegs-Ernährungsamt und dem Eidg. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt im Auftrage des Werbedienstes der Eidg. Zentralstelle für Kriegswirtschaft. Mit 53 Illustrationen und 10 Tafeln. Geb. Fr. 3.20. Schweizer-Spiegel-Verlag, Zürich.

Die Rationierung und Rohstoffknappheit erfordern eine vollständige Umstellung in der Haushaltführung. Dieses Buch enthält nun eine Zusammenfassung aller Erfahrungen der letzten Jahre, welche es ermöglichen, der Teuerung wirksam zu begegnen. Das Kochen, die Kleiderpflege, das Waschen, die Brennstoffeinsparung sind in ausführlichen Kapiteln behandelt. Die führenden Expertinnen auf dem Gebiete der Hauswirtschaft haben in Verbindung mit den kriegswirtschaftlichen Behörden und der Zuziehung von Haus-

frauen an seiner Gestaltung mitgewirkt. Die Zusammenstellung besorgte Frau Helen Guggenbühl, die langjährige Redaktorin des Haushaltungsteils des «Schweizer-Spiegels». Der Chef des Eidg. Kriegs-Ernährungsamtes, Dr. Feisst, der Chef des Eidg. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, Direktor E. Speiser, sowie die Präsidentin des Schweizer Verbandes Volksdienst-Soldatenwohl, Frau Else Züblin-Spiller, geben der Publikation das offizielle Geleit. Die kriegswirtschaftlichen Behörden haben hier in Zusammenarbeit mit einem angesehenen Verlag etwas geschaffen, das wohl nicht nur in der Schweiz einzig dasteht.

Das Buch ist volkstümlich geschrieben und für jede Frau leicht verständlich. Als besonderen Vorzug empfinden wir es, dass nichts empfohlen wurde, was sich nicht auch in einfachsten Verhältnissen durchführen lässt. Alle Ratschläge tragen der künftigen Entwicklung Rechnung und werden deshalb verwendbar bleiben, auch wenn noch schärfere Einschränkungen erforderlich sein sollten.

Die Herausgeberin verzichtet mit Recht darauf, Grau in Grau zu malen. Das Buch wird den Frauen ein freundlicher Helfer bei ihrer Arbeit sein. Die Ausstattung ist mustergültig.

**Vom Gartenbau.** Von Walafrid Strabo Hortulus. Erstmals veröffentlicht von Joachim von Watt (Vadianus), herausgegeben von Werner Naf und Mathäus Gabathuler. St. Gallen, 1942. H. Tschudy & Cie.

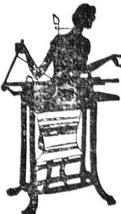
Soeben hat ein Werklein die Presse verlassen, dem man auch in Aerztekreisen recht viele Leser wünschen möchte, Walafrid Strabos Hortulus. Der Verfasser, einst Mönch und später Abt des Klosters Reichenau, Schüler von Rhabanus Maurus in Fulda und Erzieher Karls des Kahlen am Hof zu Aachen, von Herkunft ein Alemann, hat es um die Mitte des neunten Jahrhunderts seinem einstigen Lehrer und väterlichen Freund, dem hochgebildeten St. Galler Abt Grimaldus gewidmet. In 444 Hexametern schildert er nach einer kurzen Einführung über die Arbeit des Gärtners in 23 Gedichten die einzelnen Pflanzen des Reichenauer Klostergartens und ihre Heilkräfte. In der Medizingeschichte hat der Hortulus längst einen Ehrenplatz als reizvollstes Denkmal karolingischer Klostermedizin, das in überaus ansprechender Form Einblick gewährt in die damalige Materia medica. Nach Jahrhundertelanger Vergessenheit hat es einst der grosse St. Galler Gelehrte Vadian, auf kurzem Urlaub in der Heimat weilend und als Schüler des Romantiker-Humanisten Celtis für die Kulturgüter deutscher Vergangenheit begeistert, in der St. Galler Klosterbibliothek aufgestöbert und zum Druck befördert. In reizvollem Gewand, jedem Bibliophilen eine Freude, liegt es nun in mustergültiger Uebersetzung vor, geschmückt mit Pflanzenholzschnitten aus Kräuterbüchern des 16. Jahrhunderts von O. Brunfels, H. Bock und L. Fuchs. Die beiden Herausgeber, Werner Naf, Professor für neuere Geschichte an der Universität Bern, und Dr. M. Gabathuler, Althphilologe in St. Gallen, beide bekannt als Vadianforscher und Betreuer einer geplanten Neuausgabe der Schriften dieses bedeutendsten Schweizer Humanisten, der gleichzeitig auch Arzt war, legen dieses Werk als erste Frucht ihrer Arbeitsgemeinschaft vor. Eine mustergültige, philologisch in jeder Beziehung einwandfreie Uebersetzung von M. Gabathuler wurde durch W. Naf in aussergewöhnlich geglückter sprachlicher Einfühlung in Hexameter gebracht, welche den poetischen Zaubern von Walafrids Dichtung in reiner Form wiedergeben. Lateinisches

**Zu Hause Geld verdienen**  
können Sie,  
wenn Sie mit der  
**Strickmaschine**

**DUBIED**

Pullover, Jacken, Strümpfe, Kindersachen, Wäsche, Handschuhe, Kleider und Mützen anfertigen. Zahlungserleichterungen. Verlangen Sie unsern Gratiskatalog Nr. 61 für Gewerbetreibende und für den Haushalt.

**ED. DUBIED & Co. AG., Neuenburg**  
Filiale in Zürich, Gessnerallee 34



**Vous gagnerez de l'argent  
chez vous**

si vous possédez

**une machine  
à tricoter**

Demandez notre brochure gratuite N° 61.  
Machines pour l'artisanat et pour la famille.

**Ed. Dubied & Cie. S.A., Neuchâtel**  
Agence à Lausanne: Pré du Marché 2

**Per guadagnare danaro a casa**  
impiegare  
**la macchina  
magliatrice**

per confezionare lavori di maglia: Pulloveri,  
giacche, calze, abiti da bambini, biancheria  
guanti, abiti berretti.

Facilitazioni di pagamento. Esigere gratis il catalogo  
n° 61 per artigiani ed industria casalinga.

**Ed. Dubied e Cia S.A., Neuchâtel**  
Rap. a Lugano: A. Bertogliati, Casa della Lana

**DUBIED**

Original und deutsche Uebersetzung stehen fortlaufig nebeneinander. Der kritische Apparat ist auf das notwendigste beschränkt und von grosser Zuverlässigkeit. Am Zustandekommen des erfreulichen Werkleins hat neben den beiden Herausgebern der St. Galler Verlag H. Tschudy nicht minderes Verdienst. Milt, Zürich.

**Schweizerischer Samariterbund**  
**ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS**  
**Mitteilungen des Verbandssekretariates**  
**COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT GÉNÉRAL**

**Samariter-Taschenkalender 1943**

Unser Taschenkalender pro 1943, der eine stets grössere Beliebtheit erlangt, wird auf Weihnachten lieferbar sein. Der Preis konnte wie bis anhin auf Fr. 1.50 belassen werden. Bei Bestellung von mindestens 10 Exemplaren erfolgt Frankolieferung.

Wir empfehlen dieses handliche Nachschlagebüchlein unseren Samariterfreunden wärmstens. Bestellungen sind an das Verbandssekretariat des Schweiz. Samariterbundes, Martin-Distelistrasse 27, in Olten zu richten.

**Ein Samariterpräsident schreibt:**

«Tief beeindruckt vom Inhalt des neuen Tonfilmes „Samariter helfen“ drängt es mich, Ihnen im Namen unseres Samaritervereins recht herzlich zu danken für die überaus grosse Belehrung, welche uns dieser Film hinterliess. Es war tatsächlich ein Genuss, und überall hört man nur vollste Anerkennung. Wir hatten mit dieser Aufführung einen grossen Erfolg und hoffen, auf Grund dieser Propaganda einen zünftigen Samariterkurs durchführen zu können.»

Unser Tonfilm «Samariter helfen» steht den Sektionen gegen eine Gebühr von Fr. 30.— zur Verfügung. Darin sind sämtliche Spesen für den Operateur, dessen Reiseauslagen und die Kosten für die Spedition der Apparatur inbegriffen. Die Vereine haben lediglich für ein geeignetes Lokal und die nötige Propaganda zu sorgen. Finanzschwachen Sektionen kann die erwähnte Gebühr auf Gesuch hin ermässigt, oder in besonderen Fällen gänzlich erlassen werden.

Da die Nachfrage nach dem Film ziemlich gross ist, empfehlen wir unseren Samaritervereinen, die sich dieses ausgezeichneten Propagandamittels bedienen möchten, sich rechtzeitig beim Verbandssekretariat anzumelden, damit unsere Vortragstourneen organisiert werden können. Um die beträchtlichen Spesen für die Spedition der Apparatur in tragbaren Grenzen zu halten, müssen die Vorführungen in einzelnen Landesteilen gruppiert werden. Deshalb ist rechtzeitige Anmeldung unbedingt erforderlich. Für weitere Auskünfte steht das Verbandssekretariat jederzeit gerne zur Verfügung.

**Agenda suisse du Samaritain**

Selon toute probabilité, notre «Agenda suisse du Samaritain», édition française 1943, sortira de presse et pourra être mis en vente vers la fin de ce mois.

Le fait que l'édition allemande apparaît déjà pour la 5<sup>e</sup> fois, et que notre agenda a trouvé de très nombreux et fidèles amis parmi nos samaritains suisses alémaniques, nous incita à le publier également en français.

Vous y trouverez tous les renseignements dont vous aurez besoin en tant que secouristes et quantité d'autres choses susceptibles de vous intéresser. Nous souhaitons que tous nos amis samaritains suisses romands réservent un chaleureux accueil à cet agenda destiné à leur servir de précieux petit guide.

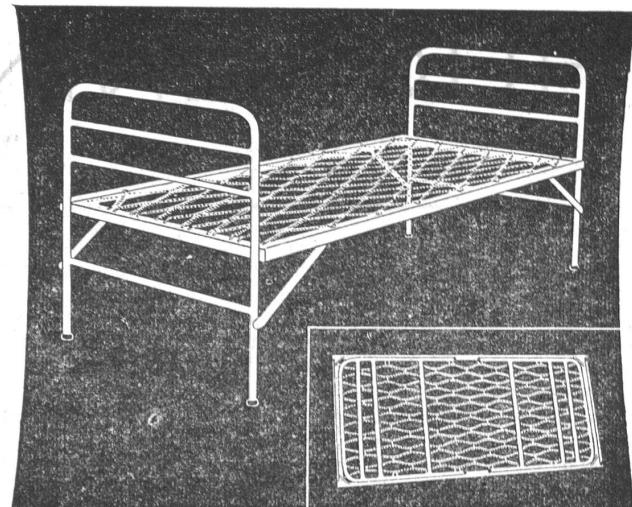
Malgré les frais d'édition assez élevés, il nous fut possible de fixer le prix de vente à fr. 1.50, nous adaptant ainsi au prix de l'édition allemande tirée en davantage d'exemplaires. Les livraisons de dix exemplaires et plus sont effectuées franches de port. Toutes les commandes sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de l'Alliance suisse des Samaritains, 27, Martin-Distelistrasse, Olten.

Il ne nous reste plus qu'à espérer que notre «Agenda suisse du Samaritain» trouve ses nombreux et fidèles compagnons au sein de nos samaritains romands et tessinois.

Le secrétaire général: E. Hunziker.

**L'importance de nos cours de samaritains**

Nous savons que nos samaritaines et samaritains ne méconnaissent pas l'importance de nos cours de soins aux blessés. Cependant, nous croyons utile d'insister sur la nécessité d'organiser de tels cours dont l'opportunité n'est peut-être pas toujours reconnue dans certains milieux de la population.



**ARMEEBETT 40**

Die sinnreiche Konstruktion ermöglicht es, die Betten auf sehr kleinem Raum zusammenzulegen. Die Konstruktion weist besonders für die Lagerung grosse Vorteile auf.

Verlangen Sie Prospekte bei der  
Embru-Werke AG., Rüti (Zürich) Tel. 23311

**embru**

**Unsere Spezialitäten**

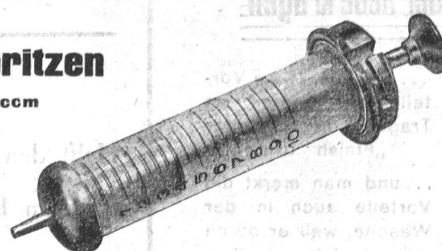
**PICOSA**

für Nass- und Trockensterilisation bis 200° C

Größen: 1 bis 20 ccm

**Record-Spritzen**

Größen: 1 bis 20 ccm



**Reparaturen**

**aller Spritzen-Modelle**

**Fabrikation von**

**Wund- und Blasenspritzen**

**Ganzmeallspritzen**

**Alkoholbehälter 2 ccm**

**PIQUEREZ & Co. A.G. - BASSECOURT**

Abteilung medizinischer und chirurgischer Instrumente

Telephon 371 77-78